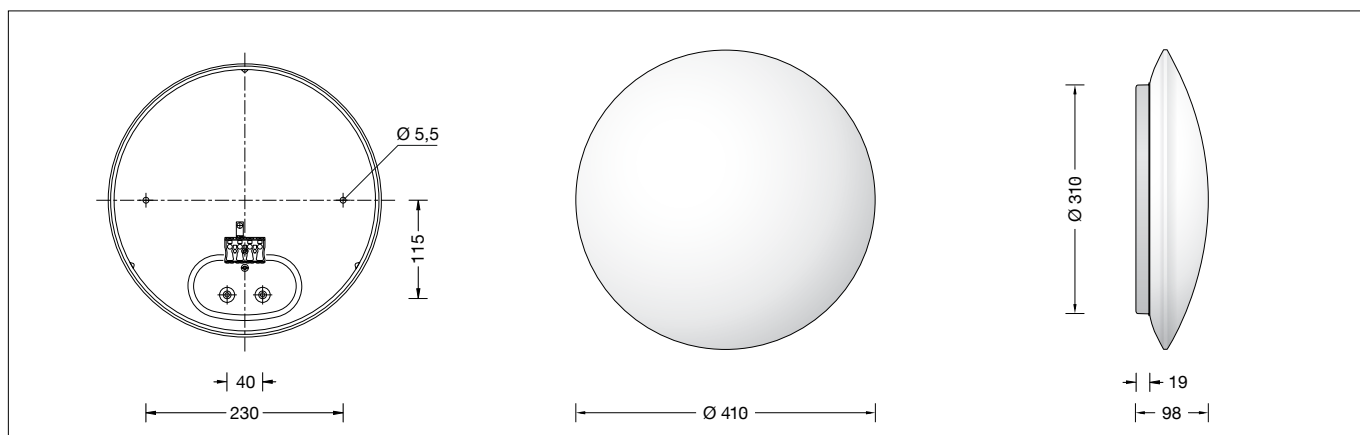


BEGA**51 233**

Decken- und Wandleuchte für die Verwendung im Innenbereich

Ceiling and wall luminaire for indoor use

Plafonnier et applique pour utilisation à l'intérieur

**Gebrauchsanweisung****Anwendung**

Decken- und Wandleuchte mit Notlichtfunktion gemäß DIN EN 60598-2-22 zur Integration in Sicherheitsbeleuchtungsanlagen nach DIN VDE 0108-100.

Mit integrierter Einzelbatterie für 3 Stunden Notbetrieb bei Netzausfall.

Produktbeschreibung

Metalgehäuse, Oberfläche Farbe weiß
Mundgeblasenes Opalglass, seidenmatt,
mit Bajonettverschluss
2 Befestigungsbohrungen $\varnothing$ 5,5 mm
Abstand 230 mm
2 Leitungseinführungen zur Durchverdrahtung
der Netzanschlussleitung bis $\varnothing$ 10,5 mm
max. $4 \times 1,5$ [□]
Anschlussklemme 2,5[□]
Schutzleiteranschluss
Notlichtversorgungsgerät
220-240 V $\sim$ 50/60 Hz
LiFeP04-Akkumulator für 3 Stunde/n
Notlichtbetrieb bei +5° ...+55 °C
Erfüllt Flicker-Anforderungen gemäß IEEE 1789,
DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
LED-Netzteil
220-240 V $\sim$ 50/60 Hz
Schutzklasse I
Schlagfestigkeit IK06
Schutz gegen mechanische
Schläge < 1 Joule
CE – Konformitätszeichen
Gewicht: 4,2 kg

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Instructions for use**Application**

Ceiling and wall luminaire with emergency lighting according to DIN EN 60598-2-22 and DIN VDE 0108-100 for safety lighting facilities. With integral accumulator for 3 hours emergency operation in case of mains failure.

Product description

Metal housing, finish colour white
Hand-blown opal glass, satin matt,
with bayonet closure
2 mounting holes $\varnothing$ 5.5 mm
Distance apart 230 mm
2 cable entries for through-wiring for mains
cable up to $\varnothing$ 10.5 mm max. 4×1.5 [□]
Connection terminal 2.5[□]
Earth conductor connection
Emergency lighting module
220-240 V $\sim$ 50/60 Hz
LiFeP04-battery for 3 hour/s
emergency operation at +5° ...+55 °C
Complies with flicker requirements in
accordance with IEEE 1789,
DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
LED power supply unit
220-240 V $\sim$ 50/60 Hz
Safety class I
Impact strength IK06
Protection against mechanical
impacts < 1 joule
CE – Conformity mark
Weight: 4.2 kg

Safety

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

Fiche d'utilisation**Utilisation**

Plafonnier et applique avec fonction d'éclairage de secours conforme à la norme DIN EN 60598-2-22 à intégrer dans des installations d'éclairage de sécurité conformément à la norme DIN VDE 0108-100. Avec batterie autonome intégrée pour trois heures de fonctionnement en cas de coupure.

Description du produit

Armature métallique, finition couleur blanc
Verre opale soufflé à la bouche, satiné mat,
avec fermeture à baïonnette
2 trous de fixation $\varnothing$ 5,5 mm
Entraxe 230 mm
2 entrées de câble pour branchement en
dérivation câble de raccordement jusqu'à
 $\varnothing$ 10,5 mm max. $4 \times 1,5$ [□]
Bornier 2,5[□]
Raccordement à la terre
Appareillage d'alimentation de secours
220-240 V $\sim$ 50/60 Hz
Batterie LiFeP04 autonome pour 3
heure de fonctionnement de secours à une
température de +5° ...+55 °C
Conforme aux exigences en matière de Flicker
(scintillement) selon IEEE 1789,
DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
Bloc d'alimentation LED
220-240 V $\sim$ 50/60 Hz
Classe de protection I
Résistance aux chocs mécaniques IK06
Protection contre les chocs
mécaniques < 1 joule
CE – Sigle de conformité
Poids: 4,2 kg

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt.
Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com.

Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547.
To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at www.bega.com.

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547. Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web www.bega.com.

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	10,4 W
Leuchten-Anschlussleistung	14 W
Farbwiedergabeindex	CRI > 90
Bemessungstemperatur	$t_a = 25\text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a\text{ max}} = 45\text{ °C}$

Die Farbtemperatur der Leuchte kann wahlweise auf 3000 K (Werkseinstellung) oder 4000 K eingestellt werden.

Betrieb bei Farbtemperatur	3000 K
Modul-Lichtstrom	2110 lm
Leuchten-Lichtstrom	1745 lm
Leuchten-Lichtausbeute	124,6 lm/W

Betrieb bei Farbtemperatur	4000 K
Modul-Lichtstrom	2160 lm
Leuchten-Lichtstrom	1786 lm
Leuchten-Lichtausbeute	127,6 lm/W

Lamp

Module connected wattage	10.4 W
Luminaire connected wattage	14 W
Colour rendering index	CRI > 90
Rated temperature	$t_a = 25\text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a\text{ max}} = 45\text{ °C}$

The colour temperature of the luminaire can be set optionally to 3000 K (factory setting) and 4000 K.

Operation at colour temperature	3000 K
Module luminous flux	2110 lm
Luminaire luminous flux	1745 lm
Luminaire luminous efficiency	124,6 lm/W

Operation at colour temperature	4000 K
Module luminous flux	2160 lm
Luminaire luminous flux	1786 lm
Luminaire luminous efficiency	127,6 lm/W

Source lumineuse

Puissance de raccordement du module	10,4 W
Puissance de raccord. du luminaire	14 W
Indice de rendu des couleurs (IRC)	> 90
Température de référence	$t_a = 25\text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a\text{ max}} = 45\text{ °C}$

La température de couleur des luminaires est réglable sur 3000 K (paramètres d'usine) ou 4000 K au choix.

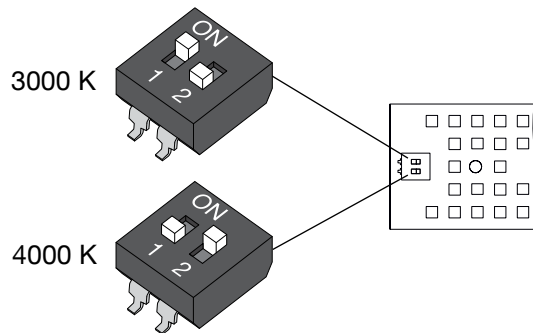
Fonctionnement avec temp. de couleur 3000 K	
Flux lumineux du module	2110 lm
Flux lumineux du luminaire	1745 lm
Rendement lum. du luminaire	124,6 lm/W

Fonctionnement avec temp. de couleur 4000 K	
Flux lumineux du module	2160 lm
Flux lumineux du luminaire	1786 lm
Rendement lum. du luminaire	127,6 lm/W

Im Notlichtbetrieb wird ein Lichtstrom von 698 lm bzw. 714 lm erreicht.

In emergency lighting mode, a luminous flux of 698 lm or 714 lm is achieved.

En mode d'éclairage de secours, un flux lumineux de 698 lm ou 714 lm est atteint.



Die Farbtemperatur des LED-Moduls wurde werkseitig auf 3000 K eingestellt (Schalterstellung 1: "on", 2: "off"). Für Farbtemperatur 4000 K muss die Schalterstellung 1: "off" und 2: "on" gewählt werden.

Die Umschaltung darf nur im spannungslosen Zustand erfolgen!

The colour temperature of the LED module was set to 3000 K by default (switch position 1: "on", 2: "off").

For colour temperature 4000 K, the switch position 1: "off" and 2: "on" must be selected.

Switching may only be carried out when disconnected from the power supply!

La température de couleur du module LED a été réglée en usine sur 3000 K (commutateur en position 1 : « on », 2 : « off »). Pour la température de couleur 4000 K, la position du commutateur 1 : « off » et 2 : « on » doit être sélectionnée.

La commutation ne doit être effectuée qu'en état hors tension !

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	10,4 W
Leuchten-Anschlussleistung	14 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25\text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a\text{ max}} = 45\text{ °C}$

51 233 K27

Farbtemperatur	2700 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 90
Modul-Lichtstrom	2015 lm
Leuchten-Lichtstrom	1666 lm
Leuchten-Lichtausbeute	119 lm/W

Bitte beachten Sie: Wurde die Leuchte 51 233 K27 bestellt, ist die Farbtemperatur 2700 K des LED-Moduls nicht durch Umschaltung veränderbar.

Lamp

Module connected wattage	10.4 W
Luminaire connected wattage	14 W
Rated temperature	$t_a = 25\text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a\text{ max}} = 45\text{ °C}$

51 233 K27

Colour temperature	2700 K
Colour rendering index	CRI > 90
Module luminous flux	2015 lm
Luminaire luminous flux	1666 lm
Luminaire luminous efficiency	119 lm/W

Please note: If the 51 233 K27 luminaire was ordered, the colour temperature 2700 K of the LED module cannot be changed by switching.

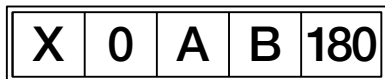
Lampe

Puissance raccordée du module	10,4 W
Puissance raccordée du luminaire	14 W
Température de référence	$t_a = 25\text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a\text{ max}} = 45\text{ °C}$

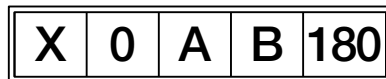
51 233 K27

Température de couleur	2700 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 90
Flux lumineux du module	2015 lm
Flux lumineux du luminaire	1666 lm
Rendement lum. du luminaire	119 lm/W

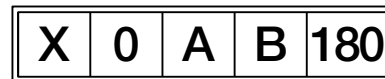
Attention : Si le luminaire 51 233 K27 a été commandé, la température de couleur 2700 K du module LED ne peut pas être modifiée par commutation.



X mit eingebauter Einzelbatterie
0 Notleuchte in Bereitschaftsschaltung
1 Notleuchte in Dauerschaltung
A enthält eine Prüfeinrichtung
B enthält Fernschaltung für Ruhezustand
180 für die Angabe einer Betriebsdauer von 3 h



X self-contained
0 non-maintained
1 maintained
A including test device
B including remote rest mode
180 to indicate 3 h duration



X bloc autonome
0 non permanent
1 permanent
A dispositif d'essai incorporé
B mise en état de repos à distance incorporée
180 pour indiquer une durée de 3 h

Zur Kennzeichnung der Notlicht-Betriebsart ist in der Leuchte das o. a. Etikett verklebt. Das identische, der Leuchte beiliegende Etikett, sowie das Etikett zu Spannung und Frequenz (220-240 V ~ 50/60 Hz), **gut sichtbar von außen** auf der Leuchte anbringen. Wird die Leuchte in **Dauerschaltung** betrieben, so muss die „0“ auf den o. a. Etiketten mit den beiliegenden Etiketten „1“ überklebt werden.

The above mentioned label is stuck to the luminaire as identification of the emergency light mode.
 The identical label included with the luminaire and the label concerning voltage and frequency (220-240 V ~ 50/60 Hz) must be attached to the luminaire **so that they are clearly visible from the outside**.
 If the luminaire is operated in **continuous mode**, the „0“ on the above mentioned labels must be covered with the enclosed „1“ stickers.

L'étiquette ci-dessus est collée sur le luminaire pour marquer le mode éclairage de secours. Apposer l'étiquette identique fournie avec le luminaire, ainsi que l'étiquette d'indication de tension et de fréquence (220-240 V ~ 50/60 Hz), sur le luminaire de sorte à ce qu'elles soient **parfaitement visibles de l'extérieur**.
 Si le luminaire doit fonctionner en mode **permanent**, recouvrir impérativement le « 0 » des étiquettes illustrées ci-dessus avec les étiquettes « 1 » fournies.

Vor der Montage zu beachten:

Im Auslieferungszustand ist der Akkumulator vorab teilgeladen. Um eine vorzeitige Entladung des Akkumulators durch die Ladeeinheit zu verhindern, wurde der Steckverbinder zum Akkumulator abgezogen. Dieser Stecker ist vor der Inbetriebnahme der Leuchte wieder aufzustecken.

Notice prior to installation:

The accumulator is supplied partially charged. In order to avoid an early discharge of the accumulator by the charging unit, a plug connector has been unplugged from the accumulator. Before setting the luminaire into operation this plug needs to be plugged-in again.

À respecter avant l'installation :

L'accumulateur a été partiellement chargé avant la livraison. Afin d'éviter une décharge prématurée de la batterie via le chargeur, un connecteur de cette batterie a été enlevé. Ce connecteur doit être réinstallé avant la mise en marche du luminaire.

Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechselns eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen.

Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.

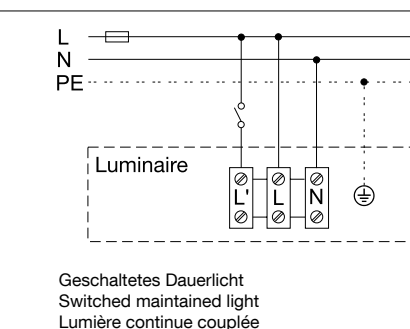
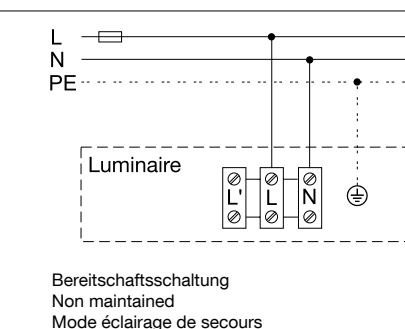
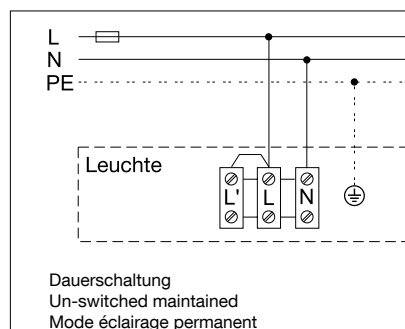
Installation

Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez.

Netzanschlussleitung durch die Leitungseinführung in das Leuchtengehäuse führen. Leuchtengehäuse mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial auf Montagegrund befestigen. Dabei unbedingt beiliegende Dichtungen verwenden. Anschlussleitung ca. 60 mm abmanteln. Schutzleiterverbindung herstellen und elektrischen Anschluss vornehmen.

Lead the mains supply cable through the cable entry into the luminaire housing. Secure the luminaire housing to the installation surface with the fixing materials provided or other suitable materials. It is imperative to use the enclosed gaskets. Dismantle the mains supply cable approx. 60 mm. Make the earth conductor connection and the electrical connection.

Introduire le câble de raccordement à travers l'entrée de câble dans le luminaire. Fixer le boîtier du luminaire sur le support d'installation à l'aide du matériel fourni ou de tout autre matériel de fixation adapté. Utiliser dans tous les cas les joints fournis. Dénuder le câble d'alimentation de environ 60 mm. Mettre à la terre et procéder au raccordement électrique.



Es muss sichergestellt werden, dass die Adern L und L' von derselben Phase gespeist werden (Phasengleichheit)!

It is important to ensure that the wires L and L' are fed from the same phase (in-phase)!

Il faut veiller à ce que les fils L et L' soient alimentés par la même phase (concordance de phases) !

Wird die Leuchte in **Dauerschaltung** betrieben, ist der Anschluss gemäß der linken Skizze vorzunehmen.

Wird die Leuchte in **Bereitschaftsschaltung** betrieben, ist die werkseitig eingesetzte Brücke zwischen **L** und **L'** zu entfernen.

Den Anschluss der Phase an der mit **L** gekennzeichneten Klemme vornehmen.

Wird die Leuchte mit einem externen Schalter (**geschaltetes Dauerlicht**) betrieben, so ist der Schalt Draht an Klemme **L'** anzuschließen und die werkseitig eingesetzte Brücke zwischen **L** und **L'** ebenfalls zu entfernen.

Beiliegenden lichtleitenden Acrylglasstab in die Steckvorrichtung über der Überwachungs-LED aufstecken.

Stecker des Akkus auf das Notlichtversorgungsgerät aufstecken.

Glas so auf das Leuchtengehäuse aufsetzen, dass die Gehäusenocken in die Aussparungen des Glasrandes passen.

Glas durch Rechtsdrehung auf dem Leuchtengehäuse befestigen. So wird das Glas sicher und erschütterungsfest gehalten.

Das Abnehmen des Glases erfolgt durch Linksdrehung.

Akkumulator

Das System enthält einen wiederaufladbaren LiFeP04-Akkumulator.

Bei Lieferung ist der Akkumulator vorab teilgeladen.

Nach der fertigen Installation muss der Akkumulator mindestens 24 Stunden geladen werden. Erst danach ist das System für die angegebene Betriebsdauer bereit.

Nach einer Entladung ist eine Aufladezeit von 12 Stunden erforderlich.

Die mittlere Lebensdauer des Akkumulators beträgt 4 Jahre.

Erfüllt der Akkumulator nicht mehr den Anforderungen der Bemessungs-Betriebsdauer (siehe Statusanzeige), muss dieser erneuert werden.

Zum Austausch des Akkumulators sind dessen Befestigungsschrauben und Steckvorrichtungen zu lösen.

Neuen Akkumulator einsetzen und montieren.

Beim Aufstecken der Verbindungsleitungen auf richtige Polarität achten!

Nach dem Akkutauch und einem anschließenden vollen Ladezyklus (24 Stunden) ist ein Dauertest zwingend erforderlich, um nachzuweisen, dass mit dem neuen Akku die Nenndauer erreicht wird.

Für die Planung solcher Leuchten ist der Lichtstrom im Notlichtbetrieb entscheidend. Der Lichtstrom und die Betriebsdauer des Akkumulators sind aber temperaturabhängig, so dass die Leuchten bei geringen Temperaturen nur eingeschränkt einsetzbar sind. Mindesttemperatur 5° C.

Statusanzeige

Der Systemstatus wird über eine zweifarbige LED angezeigt.

LED Anzeige	Status	Kommentar
Permanent grün	System ok	AC-Betrieb
Schnell blinkend grün (0,1 Sek. ein – 0,1 Sek. aus)	Funktionstest läuft	
Langsam blinkend grün (1 Sek. ein – 1 Sek. aus)	Betriebsdauer-test läuft	
Rote LED ein	Lastfehler	Offener Schaltkreis Kurzschluss · LED-Fehler
Langsam blinkend rot (1 Sek. ein – 1 Sek. aus)	Akkufehler	Akku hat Betriebsdauer- oder Funktionstest nicht bestanden · Akku ist defekt falsche Akkuspannung
Schnell blinkend rot (0,1 Sek. ein – 0,1 Sek. aus)	Ladefehler	Falscher Ladestrom
Doppel blinkend grün	Block-Modus	Umschalten in den Block-Modus mittels Controller
Grün und rot aus	DC Betrieb	Akkubetrieb (Notbetrieb)

If the luminaire is operated in a **maintained mode**, the connection must be made according to the diagram on the left.

If the luminaire is operated in a **non maintained mode**, the factory-installed jumper between **L** and **L'** must be removed. Make connection of the phase with the **L** marked connecting terminal.

When the luminaire is operated with an external switch (**switched maintained light**), the jumper wire is to be connected to terminal **L'** and the factory-set jumper between **L'** and **L** is to be removed.

Insert the enclosed light-conducting acrylic glass rod into the plug-in device above the monitoring LED.

Attach the battery connector plug to the emergency lighting module.

Place glass to the luminaire housing and observe that the cam pins fit into the notches of the glass.

Screw in glass by turning it clockwise. Thus, you reach a safe and vibration-resistant holding of the glass.

To release the glass from the luminaire housing turn it counter-clockwise.

Accumulator

The system is fitted with a rechargeable LiFeP04 accumulator.

The accumulator is supplied partially charged.

When installation is completed the accumulator must be charged for at least 24 hours; the unit is then ready to operate with rated operating time.

After discharging of the accumulator a recharge period of 12 hours is required.

The average life time of the accumulator is 4 years.

If the accumulator does no longer fulfil the requirements of its rated normal operating time (refer to status display), the accumulator must be replaced.

For replacing the accumulator the fixing screws and the plug connection must be loosened.

Insert new accumulator and assemble it.

When plugging on the connecting cables pay attention to the correct polarity.

After battery replacement and a subsequent full charge cycle (24 hours), an endurance test is mandatory to prove that the nominal duration is achieved with the new battery.

For the lighting design of such luminaires the luminous flux in emergency light operation is important. The luminous flux and the operating time of the accumulator, however, are temperature-dependent, so that the luminaires can only be used to a restricted extent at low temperatures. Minimum temperature 5° C.

Status indication

System status is indicated by a bi-colour LED.

LED Indication	Status	Commentary
Permanent green	System OK	AC Mode
Fast flashing green (0.1 sec. on – 0.1 sec. off)	Function test runs	
Slow flashing green (1 sec. on – 1 sec. off)	Duration test underway	
Red LED on	Load failure	Open circuit · short circuit LED failure
Slow flashing red (1 sec. on – 1 sec. off)	Battery failure	Battery failed the duration test or function test battery is defect · incorrect battery voltage
Fast flashing red (0.1 sec. on – 0.1 sec. off)	Charging failure	Incorrect charging current
Double flashing green	Rest mode	Switching into blocking mode via controller
Green and red off	DC mode	Battery operation (emergency mode)

Si le luminaire fonctionne en **mode permanent**, procéder au raccordement conformément à l'esquisse de gauche.

Si le luminaire est utilisé en **mode veille**, le pont entre **L** et **L'** installé en usine, doit être retiré. Effectuer le raccordement de la phase au bornier marqué **L**.

Dans le cas où le luminaire est relié à un interrupteur externe (**lumière continue couplée**) le fil de connexion doit être raccordé au bornier **L'** et le pont installé à l'usine entre **L** et **L'** doit être écarté.

Insérez la tige en verre acrylique conductrice de lumière fournie dans la prise du connecteur au-dessus de la LED de contrôle.

Enfoncer la fiche de la batterie sur l'appareillage d'alimentation de secours.

Placer le verre sur l'armature du luminaire de façon que les comes vont bien dans les encoches dans le bord du verre.

Visser le verre dans l'armature du luminaire en le tournant vers la droite. Cela garde le verre en sécurité et résistant aux vibrations.

L'enlèvement du verre est pratiqué en le tournant vers la gauche.

Batterie

Le système est équipé d'une batterie LiFeP04 rechargeable.

L'accumulateur a été partiellement chargé avant la livraison.

Après avoir réalisé les connexions, le temps de charge de la batteries est d'au moins 24 heures.

Passé ce temps le système est prêt à fonctionner avec l'autonomie annoncée.

Après un déchargement de la batterie un temps de rechargement de 12 heures est nécessaire.

La durée de vie moyenne de la batterie est de 4 années.

Si la batterie ne remplit plus les exigences de sa durée nominale (voir indicateurs d'état), elle doit être remplacée.

Pour changer la batterie, desserrer les vis de fixation et défaire les connexions. Insérer puis installer la nouvelle batterie. Respecter la polarité lors de la connexion des fils.

Après le remplacement de la batterie et un cycle de charge complet subséquent (24 heures), il est impératif de procéder à un test d'endurance afin de prouver que la durée nominale est atteinte avec la nouvelle batterie.

Pour l'implantation de ces luminaires, le flux lumineux en éclairage de secours est déterminant.

Le flux lumineux et la durée de vie de la batteries dépendent de la température et limitent donc l'utilisation de ces luminaires est limitée à des températures basses.

Température minimale 5° C.

État

L'état est matérialisé par une LED bicolore.

Indication de la LED	État	Commentaire
Vert permanent	Système OK	Mode AC
Vert clignotant rapidement (0.1 s on – 0.1 s off)	Fonction test en cours	
Vert clignotant lentement (1 s on – 1 s off)	Durée testen cours	
LED rouge on	Défaut de charge	Circuit ouvert · court circuit LED défectueuse
Rouge clignotant lentement (1 s on – 1 s off)	Défaut de batterie	Défaut de batterie · pdt test de durée ou de tension mauvaise tension de la batterie
Rouge clignotant rapidement (0.1 s on – 0.1 s off)	Défaut de charge	Mauvaise courant de charge
Vert clignotant double	Mode pause	Commuter en mode Pause via le contrôleur
Vert et rouge off	Mode DC	Batterie en fonction (mode de secours)

Prüfung

Diese Leuchte verfügt über eine Selbsttestfunktion gemäß der gesetzlichen Vorgaben. Der Selbsttest wird wöchentlich (Funktionstest) und jährlich (Betriebsdauertest) durchgeführt. Der Funktionstest wird wöchentlich 5 Sekunden lang durchgeführt und von einem Mikroprozessor gesteuert. Die Einleitung sowie Datum und Uhrzeit dieser Prüfung werden bei Inbetriebnahme der Leuchte durchgeführt. Zur Überprüfung der Akkuleistung wird jährlich ein vollständiger Betriebsdauertest durchgeführt.

Inbetriebnahme

Nach der Installation der Leuchte und dem ersten Anschluss der Netzversorgung wird das Notlichtversorgungsgerät damit beginnen, den Akkumulator 20 Stunden lang zu laden (Erstladung). Anschließend führt das Gerät einen Inbetriebnahmetest über die volle Betriebsdauer durch. Die Wiederaufladung ggf. über 20 Stunden passiert ebenso, wenn ein neuer Akkumulator angeschlossen wird oder das Gerät den Rest Mode (Ruhebetrieb) verlässt. Der folgende automatische Inbetriebnahmetest wird nur durchgeführt, wenn ein Akkumulator ersetzt und voll geladen wurde (nach 20 Stunden). Die einfache Inbetriebnahmefunktion setzt Datum und Uhrzeit des ersten Tests, um das Testen der Geräte nach dem Zufallsprinzip zu gewährleisten. Um den tatsächlichen Startzeitpunkt der Erstinstallation von früheren Bauphasen zu entkoppeln, wird die Startzeit erst nach 5 Tagen ununterbrochener Dauerspannung am Modul gesetzt. Weitere Informationen zu „Rest Mode“ (Ruhebetrieb), technische Daten, Lagerung, Lebensdauer, etc. des Notlichtversorgungsgeräts unter www.tridonic.com.

Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösemittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern. Ein defektes Glas muss ersetzt werden.

Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf der Unterseite des jeweiligen LED-Moduls vermerkt. BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen. Anlage spannungsfrei schalten. Glas durch Linksdrehung aus dem Leuchtengehäuse herauschrauben. Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls. Glas durch Rechtsdrehung in Leuchtengehäuse festsetzen. Ein defektes Glas muss ersetzt werden.

Testing

This luminaire has a self-test function to comply with statutory requirements. This self-test is performed weekly (function test) and annually (operating period test). The function test is performed once a week for 5 seconds and is controlled by the microprocessor. The initiation including date and time of this test is performed when the luminaire is commissioned. A complete operating period test is performed annually to check the battery power.

Startup procedure

After installation of the luminaire and initial connection of the mains supply and battery supply to the EM converter LED the unit will commence charging the batteries for 20 hours (initial charge). Afterwards the module will conduct a startup procedure test for the full duration. The 20 hours recharge occurs also if a new battery is connected or the module exits the rest mode condition. The following automatic startup procedure test is only performed when a battery is replaced and fully charged (after 20 hours). The easy startup procedure feature will set the initial test day and time to ensure ransom testing of units. To decouple the actual starting time of the initial installation from former building phases, the starting time at the module is only set after 5 days continuous permanent voltage. Further information concerning "rest mode", technical data, storage, service life, etc. of the emergency lighting module can be found under www.tridonic.com.

Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt. Defective glass must be replaced.

Replacement of the LED module

The designation of the LED module is noted on the underside of the specific LED module. The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by qualified persons using standard tools. Disconnect from main supply. Unscrew glass from luminaire housing by turning it counter-clockwise. Please follow the installation instructions for the LED module. Screw in glass by turning it clockwise. Defective glass must be replaced.

Contrôle

Ce luminaire dispose d'une fonction autotest conformément à la réglementation en vigueur. Cet autotest est effectué à une fréquence hebdomadaire (test de fonction) et annuelle (test de durée de fonctionnement). Le test de fonction est effectué toutes les semaines pendant 5 secondes et est commandé par un microprocesseur. L'introduction ainsi que la date et l'heure de ce contrôle sont effectués lors de la mise en service du luminaire. Pour vérifier la capacité de batterie, un test de durée de fonctionnement complet est effectué une fois par an.

La mise en service

Après installation du luminaire et première connexion de l'installation et de l'appareillage d'alimentation de secours à la EM converter LED, le système commencera à fonctionner en chargeant la batterie durant 20 heures (1ère charge). Puis interviendra une période de test de toute la durée de fonctionnement. Cette recharge de 20 heures s'effectue également lorsqu'une nouvelle batterie est connectée ou lorsque le système se remet en marche après avoir été en mode Pause. Le test de mise en fonctionnement expliqué ci-dessous n'est pas effectué lorsqu'une nouvelle batterie rechargée est installée (après 20 heures). La fonction de mise en service prend en compte le jour du 1er test et sa durée afin d'éviter les imprévus lors du test de l'installation. Afin de différencier l'heure réelle du début et de précédentes phases de fonctionnement, l'heure de début ne sera prise en compte qu'après 5 jours de fonctionnement ininterrompu. Vous trouverez sur le site www.tridonic.com les informations complémentaires concernant le mode Pause, les informations techniques, le stockage, la durée de vie d'appareillage d'alimentation de secours.

Nettoyage · Entretien

Nettoyer régulièrement le luminaire et débarasser le des saouillures. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant. Un verre endommagé doit être remplacé.

Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur le dessous de chaque module LED. Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce. Débrancher l'installation. Dévisser le verre de l'armature en tournant vers la gauche. Respecter la fiche d'utilisation du module LED. Visser le verre dans l'armature du luminaire en le tournant vers la droite. Un verre endommagé doit être remplacé.

Ersatzteile

Ersatzglas	11 003 625.0RG
LED-Netzteil	DEV-0341/350
Akkumulator	61 001 997
Notlichtversorgungsgerät	61 002 303
LED-Modul 2700K	LED-1694/927
LED-Modul SW	LED-1694/93040

Spares

Spare glass	11 003 625.0RG
LED power supply unit	DEV-0341/350
Rechargeable battery	61 001 997
Emergency lighting module	61 002 303
LED module 2700K	LED-1694/927
LED module SW	LED-1694/93040

Pièces de rechange

Verre de rechange	11 003 625.0RG
Bloc d'alimentation LED	DEV-0341/350
Accumulateur	61 001 997
Module d'éclairage de secours	61 002 303
Module LED 2700K	LED-1694/927
Module LED SW	LED-1694/93040